

Revista de arte en México  
y Latinoamérica

<3  
*Chiquilla  
te quiero*

Número 0 | Verano 2019

# Revista de arte en México y Latinoamérica

- 3 Editorial
- 4 **SÍNDROME DEL SISTEMA  
FANTASMAAUTODIAGNÓSTICO  
CRÍTICO SOBRE LA  
INSTITUCIONALIDAD  
ARTÍSTICA EN GUATEMALA**  
Nora Pérez
- 10 **RETORNO FORZADO A  
LA EDAD DE PIEDRA**  
Ariel Maceo
- 12 **LO REAL DE LAS COSAS  
ESTÁ DEBAJO DE SU SUPERFICIE**  
Cecilia Medina
- 18 **¿LA PATRIA OS CONTEMPLA  
ORGULLOSA?**  
Luis Manuel Otero
- 20 **NUEVA COLECCIÓN  
PREHISPÁNICA  
DE DANZA AÉREA**  
Circe Irasema
- 22 **ANDRÉS ARGÜELLES VIGO  
LA PINTURA COMO  
HERRAMIENTA DE ANÁLISIS  
CULTURAL**  
Manuel Guerrero
- 27 **EXPOSICIÓN IMPRESA:  
EXPOSICIÓN DE CÁMARA  
ANTOLÓGICA DE JORGE  
ORTEGA DEL CAMPO**  
moro (Dulce María de Alvarado  
Chaparro)
- 32 **RECETARIO:  
MILANESA EMPANIZADA A LA  
JOSÉ GUADALUPE POSADAS**  
Enrique López Llamas
- 34 **AL CENTRO Y PA' DENTRO  
¿O PA' FUERA?**  
N.A.C.O.
- 37 **INSTRUCCIONES PARA MATAR A  
UN INJUSTO ESPECTADOR DE LOS  
ESPECTÁCULOS INJUSTOS**  
Bartolina Xixa
- 43 **VISTASE "COMO"ETIQUETA**  
Pinche Chica Chic
- 46 **COLABORADORES**



**Javier Zugarazo Tamayo**  
Editor

**Emilia López León**  
Arte y diseño

**Brenda Islas**  
Corrección de estilo

## EDITORIAL

Chiquilla te quiero es una publicación de arte dedicada a investigar y difundir los componentes activos del fenómeno contemporáneo en Latinoamérica. Nuestro nombre lo tomamos de una canción popular que refleja tres ejes principales de la revista: no división entre alta y baja cultura, ponderación de los afectos por encima de otros intereses, y la convivencia entre lo lúdico y lo humorístico con lo serio y la profundidad del pensamiento crítico. A la par de difundir, en nuestro objetivo está exponer, dialogar, pensar, generar conocimiento, buscar nuevas estéticas y tender puentes entre lo local y lo regional.

Conscientes de que el fenómeno artístico no se abstrae de la realidad política y social, buscamos que esta revista funja como detonador de debates desde los márgenes y la resistencia, así como cuestionar las obras, los espacios e instituciones que pertenecen a la estética hegemónica por medio de un análisis crítico de sus valores, en un contexto de convulsiones, giros políticos hacia la derecha, y en el contexto nacional a la aparente izquierda. Consideramos importante buscar en los resquicios y las fronteras, en las zonas grises.

Latinoamérica más que una noción de lugar, ha sido siempre un territorio en disputa, intereses de mercados, gobiernos e ideologías, por lo que entendemos que identidad es un concepto conflictivo, pero con la ventaja de estar siempre en construcción y cuestionamiento. En este nuestro primer número hemos elegido mostrar un abanico de expresiones, desde las más críticas hasta el humor, como primer paso para explorar el territorio. Elegimos publicar en impreso como un intento de escapar a la velocidad e inmediatez que exigen los tiempos que corren, en búsqueda de regresar a la reflexión que conlleva la lectura material, el tiempo dedicado y la posibilidad de poder volver al objeto cuando se necesite.

Existe una gran tradición latinoamericana de publicaciones que han entablado diálogos a lo largo del territorio y han sido fundamentales en el desarrollo no sólo del arte, si no también de la sociedad. Aquí es donde queremos inscribirnos, trabajando de mano con el lector, buscando su opinión y debate de las ideas.

***Javier Zugarazo Tamayo <3***

# SÍNDROME DEL SISTEMA FANTASMA AUTODIAGNÓSTICO CRÍTICO SOBRE LA INSTITUCIONALIDAD ARTÍSTICA EN GUATEMALA

Nora Pérez <3



El síndrome del miembro fantasma ocurre cuando una persona percibe aún algún miembro que fue amputado de su cuerpo. Algo similar ocurre con el sistema del arte en Guatemala ¿Por qué se escucha y se sabe tan poco sobre la región? ¿Por qué pareciera que no sucede nada relevante artísticamente hablando? Es el síndrome del medio fantasma. Un sistema del arte que pareciera estar ahí, pero que realmente es inexistente.

Un sistema se forma por diferentes organismos que tienen una función dentro de un todo. En este caso podríamos ir desde la formación de artistas y el público, pasando por el mercado, la difusión, hasta llegar a la preservación del patrimonio artístico y el ejercicio crítico de producción de obra de los artistas. Esto incluye a sus diferentes actores tanto del sector público como del privado. En este caso, prefiero concentrarme en la parte del sistema institucional.

Comencemos con el Estado, ese monstruo colmado de cárceles. El Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala fue creado en 1986, algunos meses después de las primeras elecciones de la época democrática de Guatemala. Apenas tres años después de que Efraín Ríos Montt dejara el poder y en medio de un conflicto armado interno que dejó más de 200 mil muertos, 45 mil desaparecidos y cientos de masacres. Este conflicto no terminaría "oficialmente" hasta 10 años después con la firma de los *Acuerdos de Paz* el 29 de diciembre de 1996.

En la propia web del Ministerio se lee "El Ministerio de Cultura y Deportes es una institución gubernamental moderna, eficiente y eficaz, rectora del desarrollo cultural del país y que contribuye al fomento de la actividad deportiva y recreativa."<sup>1</sup> Básicamente es una entidad de 2 x 1 que solamente pone en evidencia la poca importancia que le da el Estado al arte, ya que ni siquiera existe un Ministerio cuyo objetivo sea puramente dedicarse a la preservación, difusión y formación en arte y cultura. Este Ministerio tiene muchísimas funciones que llenar con un presupuesto mínimo, no es por gusto que le llamen "la cenicienta de los ministerios"; que ha sido y es cuna de corrupción y saqueo. A su cargo también se encuentran los museos nacionales y las escuelas de arte.

También habría que mencionar al Estado pues debería poner un énfasis importante no sólo en las escuelas públicas de formación artística, sino en los museos, teatros y espacios de difusión del arte, tomando en cuenta que éstos suelen ser el primer (sino único) contacto que l\_s ciudadan\_s de a pie tienen con el arte durante su educación primaria. El costo de la entrada de museos para nacionales es de aproximadamente US \$0.65. Pero vamos al que nos interesa: *El Museo Nacional de Arte MODERNO "Carlos Mérida"*, cuyo nombre fue cambiado en 1999, con el objetivo de reconocer al artista de una manera extremadamente tardía como "uno de los principales exponentes de la plástica guatemalteca moderna y uno de los más grandes y talentosos artistas latinoamericanos", según el Acuerdo Ministerial que cambia el nombre del museo legalmente donde se indica "Que el talento, arquitectura mental, planificación intelectual y vitalidad creadora del artista CARLOS MÉRIDA, expresados a través de sus numerosas obras maestras, pinturas

<sup>1</sup> Ministerio de Cultura y Deportes. (2013). *Misión y Visión. Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala* Sitio web: <https://mcd.gob.gt/mision-y-vision/>

2 Ministerio de Cultura y Deportes. (1999). Acuerdo No.428-99. 2019, de Congreso de la República Sitio web: <https://www.congreso.gob.gt/acuerdo-detalle/?id=2291>

y murales, demuestran, con características rigurosamente personales, una original actitud contemplativa y valorativa y una incesante búsqueda de ritmo, color y movimiento, aspectos que difícilmente coinciden con otros autores y que le han merecido el reconocimiento internacional, dando con esto gloria y honor a Guatemala, siendo como consecuencia procedente rendirle un justo homenaje, designado con su nombre al Museo Nacional de Arte Moderno.<sup>2</sup>

En este recinto se pueden ver obras desapareciendo completamente, y no porque sean piezas efímeras, sino por la invasión de termitas en el edificio. No cuenta con un protocolo mínimo de preservación y mucho menos con un plan pedagógico, de aquí podemos deducir el estado de otros museos más pequeños, regionales. El museo como espacio expositivo para artistas locales tampoco tiene una función tan clara. Su relación con el medio local podría decirse que es casi nula, quedando como casi única opción para los artistas las galerías privadas. En 2018 Miguel Flores Castellanos publicó en el *Diario La Hora* un texto titulado "La marca Chavajay está en alza" en relación a una exposición de Manuel Chavajay realizada por Galería Xtra donde deja claro un punto "Exponer en un museo es el último peldaño de una carrera artística, que implicaría la elaboración de un catálogo razonado de toda la obra de la vida de un artista. El hecho de exponer en un museo, suma capital simbólico tanto al artista como a la obra de arte expuesta. El hecho es que la galería en forma intencionada utiliza el poder simbólico del Museo de Arte Moderno (aunque tenga goteras, se apolille el techo, no tenga programa educativo, carezca de curador y no tenga ni para implementos de limpieza... con todo, es lo que tenemos) para subir la plusvalía de un artista."<sup>3</sup> Esta aco-tación podría darnos una idea del valor simbólico que tiene el MUNAM, mas no el valor real como agente (in)activo dentro de una escena artística.

Hablar de la posibilidad de un Museo de Arte Contemporáneo estatal es delirante. En Guatemala todavía se sostiene una admiración hacia una estética conservadora, ni siquiera modernista en algunos casos, y en la mayoría de situaciones aún se repelen religiosamente los lenguajes contemporáneos.

Existen apenas trece escuelas de arte nacionales, entre danza, teatro, marimba y artes plásticas, para una población de die-



ciocho millones de habitantes. La Municipalidad de Guatemala gestiona el *Centro Cultural Municipal* que funciona en el antiguo edificio de correos y ha colocado algunas escuelas públicas en la ciudad que ofrecen clases de pintura, escultura, danza, entre otras. Sin embargo, todas se han dedicado a la formación técnica de las bellas artes, con casi nada de soporte teórico o conceptual, sin un currículum para la formación integral de artistas. Los mismos maestros tienen carencias enormes en conocimiento de Filosofía y Teoría del Arte Contemporáneo. El Arte se sigue viendo como un objeto hecho para la contemplación. Resulta sintomático que la *Escuela Superior de Arte de la Universidad San Carlos de Guatemala*, apenas fue creada en 2007, antes de eso no existía una Licenciatura otorgada por la Universidad Nacional que fuese específica para artistas.

¿Cómo se espera tener artistas y profesionales del arte cuyo discurso se sostenga sólidamente a nivel internacional en estas condiciones? ¿Cómo se desarrollan ideas en un contexto hostil que además no provee las herramientas para pensarlo? ¿Hay espacio para las disidencias en un medio tan pequeño y limitado sin condenarse a la desaparición? Lo que queda es ser autodidacta. Quedan iniciativas y clases privadas, reuniones con amigos, prestarse libros. Queda el internet (¿?)

No creo que todo sea culpa de un Estado fallido; si bien ese se encuentra casi completamente ausente, hay muchas condiciones que se sostienen porque las partes de este sistema lo permiten. Artistas aceptando condiciones de instituciones que no les ofrecen más que "difusión" a cambio de producir y muchas veces una obra. Mercaderes institucionalizados que cobran comisiones del 50% sin invertir un centavo en sus artistas ni

3 Flores Castellanos, Miguel. (2018). *La marca Chavajay está en ascenso*. *Diario La Hora*.



proveen documentación a coleccionistas. Coleccionistas que adquieren obra sólo por acumulación. A lo que se lo atribuyo es a la falta de formación y a la falta de un sistema, una estructura sólida del arte donde cada pieza tiene una función que cumple con rigor, constancia y calidad.

Con respecto al ámbito privado, en 1978 fue fundada la *Bienal de Arte Paiz* que continúa vigente. Me atrevo a decir que es la única convocatoria que de alguna manera sostiene un atisbo de prestigio, sin embargo, el mismo medio artístico la rechaza cada vez más. Sucede algo similar con la *Subasta Juannio*, que lleva más de cincuenta años llevándose a cabo. Ambas han sido plataformas importantes, pero parecieran estar completamente desgastadas, cansadas. Eso sí, son las que más cobertura tienen en medios de comunicación. Apenas quiero entrar a la parte donde menciono que las secciones de arte y cultura están desapareciendo de los periódicos.

En Guatemala se escribe y se documenta poco; son raros los casos donde se produce un catálogo de calidad. Dejando que todo se pierda entre las pocas personas que tuvieron la oportunidad de estar ahí y las redes sociales. Los medios de comunicación muestran poco interés, el periodismo cultural no es opción y los mismos periodistas tienen poco conocimiento de los temas más allá de las bellas artes (regresamos al loop de la formación). En 2014 *Fundación Yaxs* abrió sus puertas, como una alternativa para el rescate del patrimonio documental y

formación del arte contemporáneo en Guatemala. Cuenta con un Centro de documentación formado por una biblioteca especializada en arte contemporáneo y materias afines y un archivo histórico que son consultados en un 80% por usuarios extranjeros.

Actualmente el proyecto ha eliminado la mayoría de sus actividades públicas (incluyendo una beca de investigación para artistas) y ha decidido funcionar no como una fundación, sino como un colectivo de mujeres dedicadas exclusivamente a la investigación archivística, la producción de contenido y el sostenimiento del Centro de Documentación.

En 2012 se funda el *NuMu* (*Nuevo Museo de Arte Contemporáneo*) por iniciativa de los artistas Jessica Kairé y Stefan Benchoam. El *NuMu*, edificio con forma de huevo, de 2 x 2.5 metros le da un guiño directo a la carencia de una institución que realmente apoye artistas, repensando la función de un museo, con una agenda internacional. Aunque realiza muy pocas actividades al año, el *NuMu* tampoco llena este vacío. Como la mayoría de eventos de arte contemporáneo, el público jamás es muy diverso, mucho menos masivo.

Pensaríamos que fuera de la ciudad los proyectos podrían resistir mejor. Proyectos comunitarios como como *Canal Cultural* en San Pedro la Laguna, que sostiene una escuela de arte para niños; *Kamin* y *Casa KitKitKit* en Comalapa que trabajaron proyectos comunitarios o *Ciudad de la Imagenación* en Quetzaltenango que fue un referente local con proyectos de arte y diseño contemporáneo, tampoco han resistido muy bien principalmente por falta de fondos para sostenerlos. Estos proyectos, en su mayoría, son fondeados por los artistas o agentes que los fundaron.

Claro que en este país suceden cosas. Suceden hacia adentro. Hacia un medio pequeñito, donde siempre asisten los mismos. Donde casi no existen convocatorias de calidad para dar la oportunidad a otros fuera del medio de participar. Donde sólo vemos los fantasmas de proyectos que están y luego desaparecen completamente.

Guatemala tiene síndrome del sistema fantasma. A veces creemos que existe una estructura pero realmente no está ahí. Tampoco conviene que esto cambie.

# RETORNO FORZADO A LA EDAD DE PIEDRA

El decreto ley 349 no es otra cosa que traición a la patria. Cuando esa ley se implemente en diciembre, todo lo que conocemos como arte cubano se va a borrar de nuestro mapa. El gobierno de Cuba en conjunto con el Ministerio de Cultura, con tal de tener absoluto control sobre toda forma de arte que se haga en la isla, y además, su mercado, están a punto de sepultar la gran cultura de esta bella nación. Están a punto de convertirnos en mediocres, de lanzarnos al fondo de una lista mundial que los artistas cubanos hemos liderado de una forma u otra:

***Contigo en la distancia, El manisero, El rapto de las mulatas, Gitana tropical, La jungla, La silla, Cecilia Valdés, Paradiso, El reino de este mundo, Poemas sin nombres, Un rey en la Habana, Un unicornio azul, Yolanda, Pequeños sueños, Muros y puertas, Máscaras, Pinta mi amigo el pintor, Tres tristes tigres, Habanacer, La anunciación, Victoria de Girón, Bacalao con pan, El gato Milagrito, El buey cansao, Se fue pa la azúcar, Ofelia, Presiones y diamantes, Fresa y chocolate, El wachineo, Memorias del subdesarrollo, Los 7 contra Tebas, Foto de familia, Clandestinos, Contigo pan y cebolla, Súbeme la radio, La extranjera, Variedades de Galiano, El palón divino, Polémicas culturales de los 60, Mi papito, Sin Julieta, Barquito de papel...***

Y muchas otras grandes obras de artistas cubanos quedarán en la nostalgia, irán desapareciendo poco a poco, porque muchos de los que las crearon no tuvieron formación académica o artística, y tampoco pertenecían a alguna empresa o institución cultural, solo tuvieron el genio de saberse capaces de poner en alto la cultura nacional y lo lograron. Lo más triste de todo es que después de diciembre habrá un nuevo orden cultural en Cuba, será un ataque directo a toda forma de arte libre. Será un retorno forzado a la edad de piedra.

Un nuevo quinquenio gris se asoma a la puerta, solo que ahora es peor, porque lo que en su momento se trató de ideología, ahora se trata de extirpar la semilla de lo que crece y perdura. Si alguna vez tuvimos a un Chori en las playas de Marianao, o una Cátedra de Conducta, Arte Calle, al Bis Manuel en la Tropical, con el 349 es como si esos artistas nunca hubieran existido, porque no los dejarán nacer. Van a serruchar el desarrollo de cada persona que sea capaz de crear algo porque no les permitirán presentarse al público, y eso es como dejar una rosa de hielo bajo el sol.

***Vamos a perder todo.***

El Ministerio de Cultura tiene ahora mismo la posibilidad de evitar lo que sería una confrontación directa con cada artista de este país. Pero sabemos desde hace mucho tiempo como funciona esto: ellos no harán nada, se escudarán detrás del rostro de Iroel Sánchez que es otro traidor a la patria, y van a intentar crear la brecha definitiva entre arte y derecho, algo que nunca han logrado por cierto. Pero el totalitarismo es una serpiente sin cabeza, es muy peligroso.

Así que no permitan que unos pocos echen por tierra lo que heredamos de Compay Segundo, Polo Montañez o Juan Carlos Flores. No permitan que eso suceda. No se queden indiferentes, echen la pelea contra el decreto ley 349. Todo enemigo puede ser derrotado y está en juego la cultura cubana. Hay que defenderla.

Un abrazo.

**#NOALDECRETOLEY349  
#Demóngeles**

**Ariel Maceo Tellez**

# LO REAL DE LAS COSAS ESTÁ DEBAJO DE SU SUPERFICIE

Cecilia Medina <3

¿De qué hablamos cuando hablamos de bienales?

Hasta hace pocos años era imposible disociar la palabra Bienal de la glamourosa Venecia, pero actualmente son tantas las disciplinas y ciudades del mundo que llevan adelante este tipo de encuentros que ya se ha desdibujado el protagonismo de la ciudad de los vaporetos.

Más allá de las disciplinas convocantes, estas exhibiciones reúnen a referentes del mundo contemporáneo a partir de una propuesta concreta o un tema sobre el cual reflexionar.

Bienalsur por ejemplo, se propone revisar el impacto de las reglas de juego dentro del sistema del arte con el afán que surjan para los artistas mejores y más justas alternativas.

En un sentido general resulta demasiado ambicioso siendo un proyecto que se piensa desde un lugar del mundo donde el arte no tiene mercado sino un sistema informal. Pero en algunas honrosas excepciones, se concretan exhibiciones en puntos del interior de Argentina, y eso sí puede ser leído como una dinámica mejor para el sistema del arte local.

Entre las exhibiciones que creo merecen mención, se encuentra *Dos museos y un río* curada por Ticio Escobar y la instalación *The body of time* de Bill Viola.

*Dos museos y un río* tiene lugar en Rosario y propone una reflexión sobre la colección del Museo Castagnino + MACRO desde un enfoque contemporáneo sobre conceptos tales como patrimonio, territorio, institucionalidad, construcción identitaria y hábitat. Su curador, Ticio Escobar, es uno de los principales intelectuales latinoamericanos, su trabajo nos invita a observar críticamente las producciones culturales en nuestras latitudes y en el contexto de un mundo cada vez más complejo.



*Dos museos y un río*  
Museo Castagnino + Macro

Dos museos y un río  
Museo Castagnino + Macro



“La figura del río, tan presente en el MACRO y, en general en Rosario, no está formulada en esta exposición como un tema, sino en los términos de una cuestión disparadora de preguntas acerca del flujo de las imágenes y el medio ambiente, la cartografía de la ciudad, el enigma de las orillas enfrentadas, el empuje de la diversidad (de géneros artísticos y subjetivos) y la señal de una historia regional cruzada con fuerza por un caudal potente, testigo de acontecimientos dispares y marca decisiva del territorio compartido en el Sur.” De este modo sintetiza Escobar su mirada en el catálogo de la muestra.

Entre las obras seleccionadas para dar sentido al recorrido podemos observar *Composición*, un óleo sobre arpillera de Antonio Berni de 1937, *The Ring*, técnica mixta sobre papel donada por su autor Guillermo Kuitca al museo en el año 2003. Los archivos del proyecto *Tucumán Arde* donados por Graciela Carnevale en 2004 y que aquí se presentan digitalizados. Las fotografías que registraron la *Construcción de un horno popular para hacer pan* en 1972 de Víctor Grippo, Jorge Gamarra y A. Rossi, la selección de grabados pertenecientes a las series *Los Proverbios o Disparates*, *Los Caprichos* y *Los desastres de la guerra* realizados por Francisco de Goya y Lucientes donados por la familia Castagnino en 1942. *Autorretrato con una flor* fotografía de 1935 de Grete Stern y el *San Andrés* de José de la Ribera.

Estos son algunos de los contrapuntos más audaces de un curador que ha promovido el arte de Paraguay desde todos los ámbitos posibles: como Presidente de la Asociación Internacional de Críticos de Arte, como Director Cultural de Asunción, como Ministro de Cultura de Paraguay y como creador de la Ley Nacional de Patrimonio, entre otros notables aportes.

*Dos museos y un río* es un título que hace alusión a las colecciones de los museos y al río Paraná, al tiempo que corrobora la sólida historia cultural de una ciudad única en la Argentina donde el ámbito académico, sus artistas e intelectuales han sostenido a través de los años su vocación por las expresiones artísticas.

Por su parte, la instalación *The body of time* de Bill Viola llega a la provincia de San Juan en el centro-oeste de la Argentina para tomar el espacio del Museo Provincial de Bellas Artes Franklin Rawson.

Viola se formó en la Universidad de Siracusa en el Estado de Nueva York, de donde egresó en 1973. Dos años antes, había asistido como montajista a una ignota artista que provenía de Manhattan y que realizaba su primera exhibición en el Museo Emerson de la misma ciudad. Se trataba de Yoko Ono



*Ancestors*  
2012, Bill Viola, Instalación video/sonido

quien recordaría recientemente –en ocasión de volver a exhibir el próximo mes de agosto en dicho museo– la inolvidable experiencia que le deparó la colaboración del reconocido videoartista estadounidense.

En palabras de la directora del museo, Virginia Agote, “...la muestra de Bill Viola *El cuerpo del tiempo* desborda los límites expositivos habituales, transformándose en un acontecimiento para nuestro museo y la región, en tanto forma parte de la obra de uno de los innovadores de los lenguajes visuales contemporáneos...”.

Es relevante mencionar que para Viola el lugar donde se gesta su obra es en su estudio, donde tiene sus libros, sus mesas para dibujar y sus cuadernos (allí sostiene un diálogo con él mismo desde que comenzó a escribirlos a los doce años de edad).



*Inverted birth*  
2014, Bill Viola, Instalación video/sonido

Sus obras se abren hacia el espectador y permiten la exploración de su mundo interno. Así lo señala el curador Marcello Dantas en su texto curatorial al tiempo que destaca el hilo conductor de la presente selección de obras: mostrar al artista como un escultor del tiempo.

Para quienes han tenido oportunidad de conocer la amplia programación de una bienal, parecerá arbitrario que seleccione solo dos muestras en este artículo. Sin embargo, creo haber encontrado en Ticio Escobar y en Bill Viola dos excelente ejemplos de lo que para mi significa el arte: aquello real que está debajo de la superficie.



# ¿LA PATRIA



## Luis Manuel Otero Alcántara <3

Esta obra es un gesto que propone el sacrificio de sostener la bandera cubana en un ángulo de 90 grados durante un período de 24 horas. La acción se realiza en relevos a partir de la resistencia de un sin número de voluntarios; pretende ser una protesta simbólica donde conviven dos lenguajes: el arte y el deporte para cuestionar el valor real de aquellos objetos que son considerados símbolos y su relación con conceptos tales como nacionalismo, nación, identidad o patria. Asimismo se pone en tela de juicio el significado y entendimiento del sacrificio y la resistencia humana en relación con aquellos parámetros insertados en el desarrollo del individuo. Una vez más reflexiono sobre y a partir del contexto real cubano, para generar diálogos en torno a estándares y paradigmas impuestos y que han sido asimilados (o no) por la sociedad contemporánea.



# OS CONTEMPLA



# ORGULLOSA?



Luego de la firma del Decreto 349, una ley que criminaliza toda producción cultural en Cuba, Luis Manuel inició, junto a otros creadores, curadores, productores, periodistas nacionales e internacionales, la Campaña Artistas Cubanxs en contra del Decreto 349, que impulsa la derogación del decreto a través de reclamaciones legales, acciones artísticas y protestas públicas pacíficas no autorizadas.

# NUEVA COLECCIÓN PREHISPÁNICA DE DANZA AÉREA

**Circe Irasema <3**

Museo Nacional de Antropología



Se inflaron con helio decenas de globos de diferentes colores y tamaños serigrafiados con tinta negra, unos se repartieron entre los transeúntes y otros permanecieron durante 20 minutos en la explanada del museo y el área de vendedores hasta que fueron retirados por custodios del propio recinto. Algunos de los motivos grabados en los globos fueron: Cabeza Olmeca, Coatlicue, Chac Mool, Disco de la Muerte, Máscara de Pakal, entre otras.

Muchas toneladas del patrimonio sobre el que descansa la identidad nacional, se encuentran anquilosadas dentro del *Museo Nacional de Antropología de la Ciudad de México*. Circe Irasema arranca de la piedra y la arcilla sus imágenes y las proyecta sobre soportes más volátiles: globos de helio. Objetos lúdicos, populares y portables, muy comunes en el espacio de comercio informal que subsiste alrededor del museo. Con una nueva perspectiva de las imágenes vernáculas, esta pieza más que cuestionar, juega con las nociones de originalidad y reproducción, patrimonio, conservación, ruina e historia; elimina la distancia que representa una institución tan sedimentada entre el objeto y la sociedad.

*Nueva colección prehispánica de danza aérea* invita a reflexionar sobre la supuesta identidad nacional, como se encuentra secuestrada por el museo, la paradoja resultante de lo que en el discurso nos constituye como comunidad, pero a la vez se encuentra recluso, alejado y sin un punto de encuentro que en verdad logre la pertenencia a un pasado constitutivo en común.





Producto hombre-mujer

## ANDRÉS ARGÜELLES VIGO LA PINTURA COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS CULTURAL

Manuel Guerrero <3



Coca-cola

En una consideración contemporánea de la pintura el público y la cultura dejan de ser circunstancias ajenas a lo que sucede en el soporte pictórico: cómo se construyen las imágenes y de qué forma circulan, ya sea en un circuito de exposición o en un medio digital; son preguntas con las que el artista dialoga de manera directa o tangencial pero a medida que reflexiona sobre ellas en razón de su postura, surge un cuestionamiento directo de la historia de su disciplina.



Producto indigenismo

Así, la pintura deviene en un sistema de representación que organiza no solo elementos formales o colores a partir de un esquema visual, sino también aspectos conceptuales.

El pintor contemporáneo organiza narrativas, valora las implicaciones de uno u otro signo en su obra, en relación con los otros que coloca y qué tipo de historias está construyendo o deconstruyendo. La pintura contemporánea no prescinde de la tradición de su oficio: más bien, las meditaciones en torno a su práctica y herencia cultural se perfilan como una entelequia —en el sentido aristotélico— de lo pictórico, donde pintar deja a un lado su carácter experimental para convertirse en una herramienta de investigación visual.

En este sentido, ¿qué tipo de historia construye y presenta el arte? La obra del artista peruano Andrés Argüelles Vigo nos brinda una hipótesis: la pintura es una forma de análisis cultural, en la que los símbolos y signos creados para alentar el consumo de un producto son también materia de revisión que nos permiten entender, por un lado, las implicaciones que las prácticas

neoliberales —como la inserción de franquicias transnacionales en territorios en desarrollo económico— tienen en la cultura de países con una historia de colonización y, por otra parte, la inexistencia de la identidad cultural como una esencia, la cual, como lo presenta Argüelles en su trabajo, es un terreno de constantes disputas y en redefinición perpetua.

En su serie “Producto”, Argüelles Vigo confronta el logotipo de Coca-Cola frente a algunas imágenes alusivas a las religiones judeocristianas, las revoluciones políticas en distintas partes del mundo y personas provenientes de comunidades indígenas.

La propuesta resulta un tanto ambigua, pero no en un sentido peyorativo: la imagen de la compañía refresquera funciona como una forma de (re)significar el papel de la cultura en tanto mercancía en circulación y determinación identitaria.

Esto es especialmente notorio en las piezas *Producto: Hombre y mujer* y *Producto: Religión*. En ellas, se advierte el papel de los relatos religiosos en la idiosincrasia latinoamericana —desde el proceso de conquista— y su valoración como una franquicia extranjera, sin embargo, es pertinente advertir cómo esto opera en el contexto actual de otros países del continente y en sus dinámicas sociales. Por ejemplo, el relato bíblico de Adán y Eva sigue siendo un “argumento” emitido por las posturas más conservadoras en las discusiones políticas contra las luchas feministas o de miembros de la comunidad LGTBTTIQ+.

La división binaria del género basada en las características anatómicas del cuerpo no tiene una raíz biológica sino ideológica en términos sociales; fue un conglomerado cultural que fue exportado, difundido y consumido casi a la fuerza, mientras otros saberes o perspectivas mutaron o se perdieron.

La propuesta de Argüelles Vigo ha tocado otros contextos culturales, en gran medida, ajenos a las circunstancias latinoamericanas y no ha estado exento de polémicas y actos de censura. Por ejemplo, en diciembre de 2018, el artista participó en una exposición del *Centro Cultural Peruano Japonés* con la pieza *Maneki-neko*, en la que se puede ver un “gato de la suerte” dorado —proveniente de la cultura popular japonesa— teniendo al fondo



Un país llamado Perú



Revolución Coca-Cola

una bandera de la Unión Soviética. De acuerdo con testimonios difundidos en redes sociales, días después de la inauguración, la pieza trajo diversos reclamos por parte de los asistentes y fue retirada. Al respecto, Argüelles Vigo comentó que la censura no tiene “tanta incidencia en el artista ni en la obra, si no en el mismo censurador y en su cultura que actúa de manera violenta hacia sí mismo, una autorepresión que limita reflexiones y lecturas de lo que hay más allá de su propia mirada.”

Hace poco que Andrés Argüelles Vigo empezó su camino en el ámbito profesional del arte, sin embargo, su trabajo es un ejemplo tangible de que la juventud no es sinónimo de inmadurez creativa ni el motor de proyectos artísticos viscerales. El empleo de los signos populares, así como el estudio riguroso de motivos presentes en la historia del arte, convergen en su obra de una forma brutal en términos simbólicos.

Su trabajo no es ajeno de las discusiones contemporáneas en torno a la decolonización de la cultura y la teoría. Argüelles Vigo plantea una crítica de los valores occidentales que, si bien tendrá diferentes alcances y soluciones técnicas en el futuro, desde este momento ya perfila su necesaria presencia. Las constantes censuras son solo una prueba del valor de su propuesta.

## UNA EXPOSICIÓN IMPRESA



# EXPOSICIÓN DE CÁMARA ANTOLÓGICA DE JORGE ORTEGA DEL CAMPO

**moro (Dulce María de Alvarado Chaparro) <3**

*“No existe, realmente el Arte. Tan sólo hay artistas. Éstos eran en otros tiempos hombres que cogían tierra coloreada y dibujaban toscamente las formas de un bisonte sobre las paredes de una cueva; hoy, compran sus colores y trazan carteles para las estaciones del metro. Entre unos y otros han hecho muchas cosas los artistas.” E.H. Gombrich.*



*Virus*, 2009

Estambre acrílico tejido a ganchillo, relleno sintético  
220 x 220 x 50 cm aprox.  
Col. del artista

En la página anterior  
**Alfeñiques o Máscaras  
Mortuorias** (políptico), 2014

Retratos de personas que padecen diabetes y otras enfermedades derivadas de la obesidad, elaboradas en pasta y pastillaje de azúcar

Medidas variables  
(1 pieza de 45 x 38 x 15 cm y 6 piezas de 35 x 28 x 15 cm)  
Col. del artista

Como artista visual me apasiona el arte. Cuando Javier Zugarazo me propuso presentar una exposición en ésta nueva y necesaria publicación, Chiquilla te quiero, no dudé en colaborar con un “ejercicio curatorial de artista”; y elegí compartir con los lectores el trabajo de Jorge Ortega del Campo. Lejos de la teoría o la crítica, que no son materias que domine, anoto aquí características que me llaman la atención de su obra: su producción es totalmente realizada con sus manos incluso la ilustración vectorial, dibujo hecho en la computadora; la iconografía, las técnicas y los materiales que constantemente explora y renueva, y un elemento formal recurrente en casi todas sus obras, el círculo. Y aquí me acomoda citar una frase de Ramón Gaya: “*Al darnos cuenta, un día, de la naturalidad del arte, nos damos cuenta al mismo tiempo de la artificialidad y mentira de la crítica artística.*” Ramón Gaya.

Del Campo consigue con su producción hacernos repensar lo convencional de dulces piezas de azúcar, como *Alfeñiques o Máscaras Mortuorias*, políptico que hace referencia a la diabetes y obesidad, así como *Señor del veneno*, tríptico del que por cierto dos fueron víctimas del terremoto de septiembre 2017, sobrevivió una. Con el tejido para realizar escultura blanda con hilo se coloca dentro de esa gran tradición femenina, desde que Aracne, quien tenía una gran habilidad para el tejido, desafió a Minerva, provocando su ira y convirtiéndola en araña. Jorge, fue una incansable y disciplinada “araña tejedora” y dio forma punto a punto a una serie de esculturas blandas referentes a patologías, entre ellas *Virus* y *Condiloma (Lesión por VPH)*.



*Condiloma (Lesión por VPH)*, 2012  
Estambre acrílico  
y relleno sintético  
70 cm Ø  
Col. Armando Martínez



*Pectoral cangrejo negro*, 2016  
Gres de alta temperatura, esmalte  
cerámico, aplicaciones metálicas  
40 x 50 x 20 cm  
Col. Particular

De cerámica ha trabajado varias series; la referente al cangrejo, “esculturas portables”, aquí tenemos *Pectoral cangrejo negro*, inusual y majestuosa prenda. De ahí pasó a incorporar el cangrejo a los cascos, piezas recientes, símbolo de invisibilidad, invulnerabilidad y potencia, esconde y protege los pensamientos, los dioses ven todo sin ser vistos, según Paul Diel puede ser un símbolo del inconsciente. En *Hércules* se protege de la amenaza de la mordida del cangrejo, y en *Casco Paguro*, sinónimo de cangrejo ermitaño, quizá lo relaciona con la protección de éste crustáceo que cubre su blando abdomen con conchas de caracol. El cangrejo en distintas culturas puede ser un enviado de Dios, en la tradición munda de Bengala es símbolo lunar, su crecimiento se relaciona a las fases de la luna, el cangrejo de río aparece en el Tarot por avanzar hacia delante o hacia atrás, los cangrejos alimentan a los genios en la sequía. Es criatura maléfica en el arte machica en África, en Camboya, es símbolo benéfico; entre otras muchas interpretaciones.



*Casco Paguro*, 2018  
Cerámica cono 04, engobes y esmalte  
cerámico  
41 x 30 x 38 cm  
Col. del artista



*Casco Hércules*, 2018  
Cerámica cono 04, engobes y esmalte  
40 x 36 x 30 cm  
Col. del artista



*Rosa de los Vientos*, 2015  
Cerámica cono 04, esmalte  
acrílico, rafia  
155 x 105 x 60 cm  
(Pieza destruida)

*Chichihuacuauhco*, 2019  
Barro de Oaxaca, barro de  
Zacatecas, pasta KTD7, engobes,  
esmalte cerámico.  
57 x 26 x 27 cm  
Col. del artista

*Semáforo*, 2019  
Cerámica cono 04, engobes,  
esmalte cerámico  
50 x 22 x 22 cm  
Col. del artista



Otra pieza de cerámica es *Rosa de los vientos*, doblemente alada que remite a referencias tanto bíblicas como mitológicas, la victoria sobre monstruos o seres feroces, “el sopló de la boca de Yahveh”, o la rueda de los vientos. El artista construye una figura con gran similitud a la flor de lis que señala por primera vez el norte en una antigua carta náutica, representación que sigue en uso hasta la actualidad. Con *Chichihuacuauhco* pasa de la mitología y simbología occidental a la oriental, a decir del artista: “Está dentro del Tamoanchan (el cuarto paraíso Mexica). El nombre corresponde al mismo tiempo a un pequeño paraíso a donde van los niños muertos como a un árbol nodriza cubierto de senos que alimenta con leche a sus almas.” Después dirige su atención a los niños vivos y sus juegos infantiles, la primera de la serie es *Semáforo*, con sus tres ojos, una pieza juguetona, colorida, con manos, alas, cuernos y extremidades llenas del recurrente elemento circular. “Ésta pieza es como imaginé que se vería el juego del semáforo si fuera una entidad”, aclara el artista. Ya prepara “El venado”, “La rola y la trae”, “Doña Blanca” y “La rueda de San Miguel”.

Con la intención de regresar al dibujo presenta *Vente conmigo*, ilustración vectorial, esplendorosa y destellante que remite a la Medusa, una de las tres Gorgonas que representan las tres pulsiones, fuerzas pervertidas de la psique: Medusa-espiritual y evolutiva, Euriale-perversión sexual y Steno-perversión social. Los tentáculos cual serpientes encolerizadas simbolizan la fuerza y el poder hacia varios puntos simultáneamente y enmarcan en su centro un corazón con un ojo que nos mira, referencia al tercer ojo que simboliza el fuego, es el ojo de la sabiduría *Prajna-chaksus* o en el budismo el ojo de Dharma. Símbolo de la unificación de Dios, el alma, la sabiduría, la visión interior en la espiritualidad musulmana. El “ojo del corazón o del espíritu”, concepto que se encuentra en filósofos, santos o sabios, entre ellos: Plotino, San Agustín, San Pablo, en San Juan Clímaco, entre otros. En cada cultura y religión el ojo tiene un simbolismo muy distinto y en ocasiones contradictorio.

Además de una gran colorido, soluciones materiales y formales propositivas y logradas, hay un elemento formal recurrente en su trabajo: los círculos que, paradójicamente, es un elemento secundario y al mismo tiempo protagonista en la obra del artista. El círculo es el centro, el punto es el principio, el círculo es un *punto desarrollado*. Puede indicar la bóveda celeste, la tierra, la luna llena, el sol. Durante el Románico en la zona Mediterránea la interacción de cristianismo y paganismo da por resultado que, en la zona egipcia se considere solar y triunfal, en cambio en el otro extremo es mágico y lunar. En *El banquete* Platón habla de que el hombre original, antes de la división de los sexos, es esférico, así como el origen de la bisexualidad. La androginia original es una concepción esférica. La esfera ha simbolizado la perfección y la totalidad desde las culturas arcaicas. La esfera también es un símbolo de ambivalencia. En la mayoría de las obras incluidas en esta exposición este elemento formal circular es una constante. Protuberancias esféricas, lunares, puntos, elementos circulares, orificios, mandorlas, bolas, confetis, motas. Bidimensional o tridimensional, la mayoría de las piezas lo presentan, ¿guiño humorístico? ¿simbólico? ¿obsesivo? Festivo y armónico, su incorporación se ajusta estéticamente a cada pieza. Es una especie de sello distintivo que engarza gran parte de su producción y remite al juego, otra búsqueda del artista. Ensambla así referencias de opuestos y resultados inútiles como debe ser la obra de arte que no sirve a nada, es un fin en sí mismo.

El conjunto de obras que conforman esta exposición de cámara son representativas de algunos periodos y propuestas que ha abordado Ortega del Campo, especialmente las series recientes. Sirva la muestra para presentarlo en esta nueva publicación y como una invitación para explorar la trayectoria de un joven artista mexicano inconfundible. Seguramente encontrarán en su obra infinidad de elementos y referencias que remitirán a cada espectador a su propio disfrute y estudio.

*Señor del Veneno (tríptico)*, 2015  
Pastillaje de azúcar, glas,  
colorantes  
48 x 31 x 24 cm c/u  
Col. del artista

**REFERENCIAS:**  
Jean Chevalier/Alain Cheerbant,  
*Diccionario de los símbolos*, ed.  
Herder, segunda edición, 1988.

Gérard de Champeaux y Dom  
Sébastien Stercky, O.S.B.,  
*Introducción a los símbolos*,  
volumen 7 de la serie Europa  
Románica, Ediciones Encuentro,  
Madrid, segunda edición, 1989.

Ramón Gaya, *Naturalidad del  
arte (y artificialidad de la crítica)*,  
Ed. Pre-textos, 1996. Valencia,  
España.

E.H. Gombrich, *La historia del  
arte*, Ed. Phidon Press limited,  
1997, reimpresión 2008.

# MILANESA EMPANIZADA

## á la

# José Guadalupe Posada

por Enrique López Llamas

Hola a todos, soy Enrique López Llamas y el día de hoy les enseñaré a preparar mi platillo favorito: milanesas empanizadas a la José Guadalupe Posada.

Yo creo que muchos de nosotros nos acordamos de nuestra infancia cuando pensamos en milanesas y Posada. A mí, por ejemplo, me encantan las milanesas que hacen en el restaurante *El Zodiaco* de la ciudad de Aguascalientes, que curiosamente se encuentra a unas cuadas del Museo Posada. Dicen que a Posada también le gustaban las milanesas, tanto que en su lecho de muerte prefirió comer una milanesa a tomar una gubia de grabado para hacer su última obra maestra. De ahí el que usaran su nombre para este platillo típico de la cocina mexicana.



JOSÉ GUADALUPE POSADA  
1852 - 1913

La milanesa y el legado artístico de Posada tienen más cosas en común de las que creemos, como la polémica e incertidumbre en torno a su verdadero origen. De la primera sabemos que llegó a nuestro territorio por influencia —o invasión— de algún país europeo, y del segundo que se construyó como una estrategia discursiva de exportación, cortesía de las políticas de desarrollo en el México posrevolucionario. Hoy en día, gracias al paso de los años y las tradiciones no olvidadas, podemos llevar hasta la mesa

de nuestra casa la milanesa empanizada a la José Guadalupe Posada, porque después de una buena cena, uno perdona lo que sea.

Iniciaremos tomando nuestra pieza de pollo para cubrirla en una mezcla de huevos batidos con sal y pimienta al gusto. Algunas personas prefieren las milanesas de res en lugar de las de pollo, pero el uso de una pieza de pollo para bañarla en un huevo salido de la misma ave es lo que hace de una milanesa común y corriente una verdadera milanesa a la José Guadalupe Posada. La experiencia del sabor en la reiteración incestuosa y endogámica de ingredientes y motivos, característica en la cocina de todo artista mexicano, es lo que produce ese toque especial que nos hace sentir siempre como en casa.

Una vez que hayamos bañado la pechuga continuaremos con la parte esencial de esta receta. Dispondremos el pan molido sobre una superficie plana y con cuidado colocaremos la pieza de pollo para cubrir ambos lados con el pan. El secreto del chef es disfrazar la pechuga con el empanizado para que el exterior parezca un platillo europeo, como el *cordón bleu*, pero por dentro encontremos el mismo sabor de siempre. Para que tenga todavía más sabor, podemos agregar al pan molido hierbas finas

importadas. Mientras mejor escondamos el pollo y los huevos batidos, la relación ave-huevo, padre-hijo o pasado-presente podrá ser usada como factor sorpresa en el paladar de todos los invitados.

Ahora buscaremos lograr el freído perfecto: el refrito. Calentaremos aceite en un sartén y a fuego medio-alto cocinaremos la milanesa por ambos lados. A mí me encanta que la milanesa quede crocante de algunas zonas por lo que no es necesario buscar que el freído sea uniforme. La variedad de texturas y tonalidades le dará a nuestra milanesa un toquecito exótico para que hasta el comensal más exigente no se pueda resistir. Verán que en cuanto menos se lo esperen, habrá gente viniendo de todas partes del mundo para probar nuestra milanesa empanizada a la José Guadalupe Posada. El truco para lograr el refrito perfecto es pasar sobre el aceite cada lado de la milanesa por lo menos dos veces antes de retirarla del sartén. Mi recomendación es tener cuidado a la hora de hacer el refrito, pues si nos excedemos se



MILANESAS SAMURAI  
s/f

hará evidente que nuestra intención era disfrazar el mismo sabor aburrido de siempre con ligeras texturas doradas que parecieran provenientes de tierras lejanas.

Recuerden que el consumo de este exquisito platillo debe ser moderado, pues puede provocar en nosotros lo que los especialistas han denominado como *Síndrome de la milanesa o de Posada*. Algunos de sus síntomas son la obstinación por emplear los mismos recursos formales o discursivos en busca de generar un “estilo propio”, así como firmar por el frente, con letras grandísimas, toda obra realizada. En México se consume muchísima milanesa empanizada a la José Guadalupe Posada, por lo que hay que ser conscientes y moderados. Una alimentación sin tantas grasas saturadas nos ayudará a mantener nuestro corazón fuerte y sano.

Bueno, amigos, eso es todo por hoy. Ahora pueden disfrutar de su milanesa empanizada a la José Guadalupe Posada acompañada de pasta, arroz, ensalada o lo que sea que a ustedes se les antoje. Mientras escribía esta receta me dieron ganas de comer, así que me preparé una milanesa y quedó riquísima, seguro a ustedes también les quedará bien refrita.



MÓDULO DE CONSTRUCCIÓN CON MILANESAS  
s/f

# AL CENTRO Y PA DENTRO, ¿O PA FUERA?

N.A.C.O. <3

¿cómo pensamos en la actualidad el centro? es origen del establecimiento de la vida civil, es fuerza de atracción energética como la gravedad o la unión de positivo y negativo, es el ego del humano. lo sin-centro es un tránsito temporal por centralizarse centro de la galaxia atracción del centro de la tierra magnetismo es oposición ¿ombligo? mátrix o falo y ¿cómo salimos del centro? con el radar de otras fuerzas; activando y energizando puntos muertos; centro es vida, fuera es pausa we 've to play descentralizarse es jugar fuera del patio de nuestra casa la libertad de los suburbios

*las periferias son un invento para descentralizar, la periferia es crecimiento del centro. legitímame esta.*

¿por qué es necesario legitimar? por <<poder>>. Los internacionalistas nombran a la cultura <<el poder suave>>, en occidente, durante las monarquías se establecieron modelos de arte sacro que ilustraban códigos de comportamiento y sus consecuencias, se idealizaba la figura del monarca en la figura de un Dios; tras la secularización y el contractualismo se idealizó la figura del individuo libre, base ideológica del capitalismo; durante el establecimiento de los Estados-nación, la de la raza. El arte ha sido siempre instrumento y móvil para implantar ideas en la inconsciencia humana y de ese modo ejercer un poder "suave" que mediante ciertas estrategias de comunicación y alineación, es posible gobernar e imponer voluntades sociales con fines dirigidos.

el harte no necesita-requiere-debe legitimarse  
el arte dentro del sistema actual, se legitima,  
luego existe

*el centro no homogeniza. lo hacen las prácticas que en él suceden*

¿vivir sin buscar el centro?  
el arte o harte tienen la particularidad de ejercer esta función, no la de vivir sin buscar el centro, sino la de vivir buscando la periferia, si usamos la ciudad como herramienta para metaforizar las neurosis o los vicios humanos, podemos pensar el arte como método de descentralización, como eje de innovación, de creación de nuevos centros (espaciales, temporales, estéticos y discursivos) que complejicen la organización social. Si bien los distintos centros de las cosas son los que están legitimados a través del tiempo, el arte habría de cumplir la función de legitimar descentralizaciones, de crear nuevos nodos de intercambio creativo, interculturalismo, ejes de encuentro, rizomas.  
¿se puede ser tránsito? en las afueras de la ciudad, me propuse a construir imanes. lo vi en la televisión: una pila con energía y alambre de cobre;  
1. enrollas el alambre en la pila, el cobre se tiene que tocar todo el tiempo a modo de espiral  
2. una punta debe tocarse con el positivo y la otra con el negativo. dualidad Zen para la creación de una fuerza magnética, atracción física en el espectro electromagnético.

en las afueras de la ciudad, el harte se crea como podrían serlo los minerales y metales. todos funcionan a sus distintos objetivos, ¿hacia dónde se dirigen? están los que no se mueven, minerales energéticos, creados desde la piedra más rígida. ¿pretender sacar diamantes de las minas? en veces es antinatural. uno debe entrar a la mina a verlo.

y bueno, también hay polvo. como el de fierro. u otros metales amantes de los imanes convencionales; que a su vez atraen a otros imanes; se suman sus fuerzas. el centro tiene una fuerte atracción de todos los metales. hay una mala distribución de las artes así como la hay entre metales y minerales pero, ¿es este un problema? desde las afueras (que son también las entradas) y desde todo posicionamiento, es necesario entonces crear rutas y circuitos no marcados; hacer o ser nuestros propios imanes y dejarnos atraer a los diamantes inmóviles, dejándolos en su sitio de origen.

reflector:

reflector: es natural, todo es natural.

hemos vivido con estas prácticas y

sistemas que se repiten infinitamente,

infinitamente,

infinitamente,

únicamente buscamos

comprenderlas.

¿para cambiarlas?, y si es así ¿es posible? y ya que sabemos que sí ¿cómo?

¿y pa ' salir del centro? cuál es la ruta, cuál es el camino, cuáles son los atajos. hay más rutas que la suya. ¿y pa ' salir del centro?

1. descentralizar el cuerpo (primer espacio crítico)
2. descentralizar las prácticas de distribución en NACO (nuestro espacio crítico)
3. reconocer los circuitos de distribución y producción de arte en México como plataforma centralista
4. criticarla desde la práctica
5. rediseñar las preguntas
6. proponer nuevos formatos
7. complejizar el debate
8. dejar de enumerar
9. chingen todes a su madre. les tqm < 3

atentamente: No Administramos el Capital Omítrico

***Instrucciones para***

***matar a un injusto***

***espectador de los***

***espectáculos injustos***

**Bartolina Xixa <3**



Transitamos en una Latinoamérica cansada y lastimada, nosotres somos como pequeñas células que en ella viven, migramos en su cuerpo extendido. Algunas morimos en nuestro andar, otras resistimos, otras la matamos, pero todas somos conscientes que este cuerpo en putrefacción es en el único lugar donde podemos sobre-vivir. Nuestra Pachamama en lo alto y ancho de su nobleza, está siendo cortada por cuchillos y sables de distintos tamaños, pesos y profundidades. Algunos la lastiman hace más de 500 años, otros son nuevos cuchillos que esperan su turno de rebanar una tajada; chispea su sangre espesa y oscura por todos los orificios y ella nos mira con el único ojo que le queda. Este es el escenario en el que nos ha tocado ensayar e improvisar. ¿Cómo sanamos ese cuerpo colectivo que nos cobija? Este teatro de butacas llenas, espera ver si somos asesines de nuestra madre latinoamericana o somos chamanes de la recuperación, para así ponernos erguides y dar nuevos-últimos pasos antes de la bajada de telón.

***Después de contextualizar mi escenario, nuestro escenario, es momento de que les comente quién le trae estas palabras hechas de tierra. Mi nombre es Bartolina Xixa, algunos me catalogan como un “artista Drag”, otros como transformista y otros quién sabe cómo. Soy una célula deforme, fluida, multicolor, multifacética. No sé muy bien a dónde voy, pero sí de dónde provengo y a dónde no quiero ir. Camino y me balanceo como ensayando una coreografía mal armada. Soy del rincón del mundo, del rincón de lo que dicen que es mi país, Argentina, del rincón de los rincones. Me ha tocado nacer cerca de la vulva de la Pachamama, donde nadie quiere ver, pero todos (si TODOS) buscan penetrar, consumir, visitar, fotografiar, abusar, violentar y matar.***

Aquí zapateo mi bronca, aquí grito lo que buscan callar y abrazo al cuerpo que me estrangula. Tiemblo ante el miedo de no saber a dónde va mi siguiente paso, solo sé de mi acto final, mi muerte. Ya sea por el SIDA a falta de medicación, por tomar agua contaminada de mis ríos, por pobreza, por gatillo fácil, por precarización laboral, por abortar, por los golpes de algún macho que quiera reafirmar en un acto teatral su hombría; no sé cuál será mi muerte, solo sé que en esta Latinoamérica la muerte de todas, de todes y la mía ya está cerca. Por eso me sacudo, me violento, me maltrato para llegar cansado al acto final. Mi sudor, es la misma sangre coagulada que la Pachamama salpica de sus orificios y derrama como lluvia ácida para nuestros ojos.

Tengo dos caras, como las monedas de un peso, de un lado: una cerda privilegiada que tuvo la oportunidad de saber cómo tejer las palabras, de cómo aprovecharse del arte y robarle para comer. Del otro, un rostro de un proletario sudado, que si no baila pues no come. Entonces soy esclavo de lo que me hace vivir, mercantilizó mi única arma, la danza que me permite defenderme de las adversidades. Es allí que el escenario ya no es un escenario, sino que es una gran tienda, un supermercado donde nuestras identidades, nuestro arte, nuestra cultura, nuestras vidas tienen precios, ofertas, descuentos y plusvalía. Hay una sección donde puedes comprar todas y cada una de las identidades culturales, sexuales, territoriales, ancestrales. Tengo varios precios pegados en mi cuerpo, todo lo periférico tiene un precio y yo solo soy un envase que puede ser transportado por las manos de los que andan con el carrito de compras en los pasillos de este mundo de compras. Latinoamérica se convirtió en una tienda de la exotividad, de la monstruosidad, de la lujuria, de todas y cada una de nuestras enfermedades, de nuestros vestires, sentires, sabores, minerales y vivencias. Ellos pueden jugar a ser nosotros. Nosotros entramos al juego, cuando las reglas ya estaban puestas.

Entonces lo Drag, como muchos me etiquetan, ya no me cuadra, pues termina rimando con lo capitalista, lo consumista, lo hegemónicamente bello y sin sentido; y es así que lo gay tampoco me sirve de bandera, pues solo es rentable si soy blanca, con dinero, seronegativa, sin preocupaciones. Pareciera que todo ya no tiene sentido, porque a donde mire todo tiene valor de cambio y todo responde a la lógicas de consumo. Salgo de esa enorme tienda de descartables, ¿qué hay afuera? ¿Qué hay más allá de los límites capitalistas? ¿Será el arte? ¿Puedes cerrar los ojos por un momento y decir hacia donde está yendo?, ¿puedes hacerlo?

***En serio, deja de leerme, cierra por un minuto tus ojos y piensa hacia dónde va el arte.***

-

-

***Pues yo los he cerrado y no tengo un paisaje muy inspirador, la resistencia a la que tanto me aferro no aparece en el oscuro de mis ojos, ¿en los tuyos sí?***

***¿Cómo es?***

***¿A qué sabe?***

***¿Sigue siendo colonial?***

***¿Capitalista?***

***¿Extractivista?***

***¿Elitista?***

***¿Artista?***

***¿Productor de exotismos?***

***¿Es periféricamente bella?***

***¿Belle?***

***¿No viene de alguna expropiación cultural?***

***¿Dónde se hace ese arte?***

***¿Tiene privilegios?***

Pues si después de todas estas preguntas tienes todavía alguna respuesta, te invito a compartirla, así nos aferramos TODOS a ese pilar cuando venga el temblor, antes que nos lleven del anaquel en su carrito, o después que baje el telón. Tienes la respuesta más valiosa de todos los tiempos, guárdala entre pañuelitos de colores bien amarrada y que no se te escape, que no te la compren, pues sino todo será en vano. El capitalismo y el consumismo habrán triunfado otra vez, y volveremos a la misma vuelta de sol de siempre. Tu cuerpo es el terreno fértil para cambiar este hetero-mundo. No nos dejemos vender, sobornar, halagar, aplaudir, felicitar, saltamos del escenario y matemos a cada uno de los espectadores si no quieren colaborar. Los aplausos ya no nos sirven, si estos vienen cargados de prejuicios, y si sus años no se quieren despegar de la butaca para salir del teatro de la cordura, del supermercado de les degollades. Así será la única forma que la Latinoamérica se levante de una vez y vomite o escupa lo tóxico de tantos años de chatarra andante ocupaespacios. Saltemos del escenario y copemos lo que hay más allá, yo te tiendo mi mano para que lo hagamos. No tengamos miedo porque el miedo ya está vendido. Nos queda lo inesperado, lo errante, lo que tengas entre esos pañuelitos de colores amarrados.

Cada músculo de tu cuerpo es el abono fértil para fermentar la bebida que nos despierte, como un elipsis de diversidad. Cada célula vibrante de tu cuerpo es la semilla que se debe plantar en esta siembra de diversidad. Demos el primer golpe colectivo, unidos, desprolijos. Besemos nuestros cuerpos sudados y llenemos de flores bien regadas los rincones del arte. Quedamos solos tú y yo para modificarlo todo y para contagiar nuevos mensajes, antes que el acto cierre y la muerte asfixie todo. Quedamos colectivamente solxs...



## VÍSTASE "COMO" ETIQUETA

Pinche Chica Chic <3

La vida se nos va en el intento de causar una buena impresión y obtener la aprobación ajena. Para ello, unos ejercen la inteligencia; otros, se decantan por la tenacidad y la belleza; algunos cultivan la santidad o el coraje. Todas, virtudes difíciles de alcanzar. Es por eso que las editoras del mejor fanzine sobre moda y humor en el mundo, Pinche Chica Chic, a partir de modernos criterios científicos y la más actualizada y completa información recabada de primera mano de las grandes personalidades que dominan la escena artística internacional, revelamos, en esta ocasión, las técnicas más refinadas para adquirir una apariencia provechosa y los secretos hasta ahora mejor guardados que conducirán paso a paso, a quien así lo desee, en su camino hacia la distinción, el ascenso social y, por supuesto, el triunfo en la escena artísticoide de su comunidad. Gozar de los privilegios que la élite artística provee, no es un anhelo improbable. Nosotras añadiríamos que realizar ese deseo con un look despampanante, es ahora absolutamente posible. Después de leer estas líneas, cualquiera tendrá la oportunidad de lucir sofisticado en inauguraciones de expos, galerías, ferias y charlas elevadísimas sobre estética, así como también descubrirá que para alcanzar la gloria se requiere básicamente de una sola cualidad: la etiqueta.

Si hablamos de etiqueta, podemos referirnos a dos cuestiones. Por un lado, al objeto o pedazo de papel, cartulina u otro material parecido que se pega o sujeta, en este caso, a una prenda para indicar su marca (Christian Dior, Chanel o Sexy Jeans) y las instrucciones de su cuidado, como consejos de lavado, secado y planchado. Por el otro, la etiqueta es también un conjunto de reglas y formalidades para desenvolverse con corrección en ciertos actos públicos oficiales y solemnes. Para nuestros fines, hemos de referirnos a la primera acepción de etiqueta.

En nuestra informada opinión, consideramos que como usted y la gran mayoría de la población en el mundo carece de la segunda, sea por desconocimiento o por voluntad, lo mejor para simular que la tenemos es vestirse "como" etiqueta.

Si consideramos que el origen de las etiquetas en Francia de principios del siglo xx, está ligado a la lucha de los costureros contra la copia y la piraería, usted se presentará ante todos como el ser más original. En este caso, recomendamos, en primer lugar, las etiquetas icónicas en la historia de la alta costura, como las que se inventó

el modisto británico Charles Frederick Worth, quien, al considerarse una celebridad, fue el primero en firmar sus vestidos como si se trataran de obras de arte. Sabemos de sus aspiraciones, estimado lector, y este atuendo sencillamente constituido por el nombre completo de Worth en letra manuscrita le dará el porte de pieza de museo que siempre soñó.

Si su ánimo es ligeramente aguerrido, vestirse como etiqueta de Madeleine Vionnet es otra opción. Esta gran diseñadora francesa fue pionera en la defensa de los derechos de autor y de la lucha contra las imitaciones tras enfrentarse con los que plagiaron sus modelos y falsificaron su firma. Siéntase airoso frente a las batallas de la vida vestido como una etiqueta que incluya su propio sello —la naturaleza de éste lo dejamos a su criterio—, un número de serie y su huella dactilar.

¿Es usted amante del estampado? Vístase como una etiqueta de Poiret con fino diseño de rosas. Las de Lanvin son apropiadas para los que tienen hijos y no tuvieron dónde dejarlos. Presentarte con niños a todos los lugares que vaya es lo más in de

esta temporada. Además esta prenda es idónea si necesita amamantar en público.

Para los malacopas que al final de la inauguración no saben ni su nombre ni de dónde vienen, nada mejor que embutirse en una etiqueta de Jean Patou, que incluye la dirección para el taxista a la salida. No importa que la ubicación exacta se encuentre en París, lo importante es demostrar la alcurnia. Los expertos en protocolo admiten que el secreto reside en eliminar el azar por completo, es por eso que recomendamos ampliamente el uso de etiquetas con información relevante.

Como se ha visto en esta exhaustiva revisión de prendas adecuadas para uso en ferias de arte, inauguración de exposiciones y apertura de nuevas galerías, hay etiquetas grandes, medianas o pequeñas, mientras que en los protocolos sociales, las expectativas sobre su comportamiento serán por lo general extra-grandes. Sin importar si usted va al casamiento de la duquesa de Cambridge o a los quince años de su prima, siempre puede quedar mal. Recuérdelo.

## INSTRUCCIONES DE LAVADO

- Complemente su outfit
- Use lentes oscuros de noche y en interiores.
- Nunca diga que no le alcanza, sino que simplemente la pieza no le convence.
- Refiérase a las piezas de arte contemporáneo, no como obras, sino como proyectos.

## COLABORADORES <3

**ARIEL MACEO TELLEZ** (La Habana, 1986)  
Escritor y fotógrafo, autor de los libros *Último cumpleaños* (Bruma Ediciones) y *¿Sabes quiénes son los monstruos?* (Samarcanda). Egresado del Centro de Formación Literaria Onelio Jorge Cardoso y Posgrado en Literatura Cubana del Siglo XXI por el Centro Alejo Carpentier. Graduado de la Escuela de Fotografía Creativa de la Habana. Coordinador del grupo de poesía Demóngelos. Pertenece al grupo de trabajo del proyecto multicultural Líneas Delgadas (EE. UU.) Obtuvo el segundo premio de poesía y el segundo premio de narrativa en encuentro de Talleres Literarios de la Habana, 2009.

**BARTOLINA XIXA** (Jujuy, 2016)  
Artesane de realidades, tejedora del deshilvanado andar, alfarera de los cantaros rotos de la injusticia. Su labor de construcción y performance nace en 2016 como acción/reacción al lugar donde le tocó sembrar: Tilcara, Argentina, de la urgencia de querer cambiarlo todo y crear nuevas alternativas desde las periferias latino-indígenas, reflejar la diversidad étnico/sexual de nuestras latitudes. El objetivo de su obra es crear la reflexión y acción del espectador, despojarlo de las comodidades y privilegios, para construir todas juntas perspectivas nuevas, diversas, colectivas y horizontales.

**CECILIA MEDINA** (Buenos Aires, 1971)  
Curadora formada en Historia del Arte en Buenos Aires, Tasación en la *New York University* y *Curaduría* en NODE Center for Curatorial Studies de Berlín. Llevó a cabo la curaduría de exhibiciones, dentro de Argentina, en Buenos Aires, Necochea, Junín, Lincoln, Mar del Plata,

Rosario y Santa Fe; e internacionalmente en Praga, Barcelona, Nueva York, Siracusa, Tokio y Berlín.

**CIRSE IRASEMA** (Ciudad de México, 1987)  
Cursó la licenciatura en Artes Plásticas y Visuales en la FAD-UNAM, y posteriormente en la ENPEG "La Esmeralda". Ha expuesto de manera colectiva en diversas ocasiones: en Salón ACME, *Terra Preta* en PROXYCO Gallery, *Antropología Moderna* y *El departamento del Dr. Atl* con Guadalajara90210; *Ontologías Pictóricas / El cordón umbilical retiniano* en ESPAC, *Almost Solid Light: New Work from Mexico* en Paul Kasmin Gallery, *Delirios Urbanos* en el Cuarto de Máquinas, entre otras. Individualmente en Galería Progreso con *Anotaciones Simples sobre el Fenómeno de Síntesis de una Visión Binocular* en 2017.

**ENRIQUE LÓPEZ LLAMAS** (Aguascalientes, 1993)  
Licenciado en Artes Plásticas por la Universidad de Guanajuato. Beneficiario del Programa de Jóvenes Creadores en 2015. Cuenta con diez exposiciones individuales y más de treinta colectivas en México y el extranjero. Actualmente se desempeña como colaborador en "Espacio Obra Negra", espacio independiente de arte en Guanajuato con un programa educativo autoformulado y exhibiciones de arte contemporáneo. En su práctica artística, López Llamas retoma relatos específicos de la historia bajo un carácter lúdico que ironiza la forma en que éstos han sido utilizados para manipular y generar y vínculos entre la sociedad, espacios y sucesos del presente.

**JORGE O. DEL CAMPO** (Durango, 1980)  
Maestro en Artes Visuales por la FAD de la UNAM, Master en Diseño y Dirección de Proyectos Expositivos por la Universitat Pompeu Fabra y Diseñador Gráfico por la Universidad de Guanajuato. Actualmente revisa la idea de arraigo e identidad y trata de regresar a los orígenes de su vocación creativa: el dibujo y el juego. Vive y trabaja en la Ciudad de México. Su obra, fundamentalmente escultórica, que a lo largo de su trayectoria ha explorado técnicas y oficios tradicionalmente asociados con roles femeninos como el tejido, el bordado, las manualidades o la repostería, discurre acerca de referentes arquetípicos, las relaciones entre el trabajo, el imaginario mítico y literario, lo masculino y la femineidad.

**LUIS MANUEL OTERO ALCÁNTARA** (La Habana, 1987)  
Artista Visual. Participó en la I Bienal de Asunción y en la XII Bienal de la Habana. Ha expuesto de manera colectiva en el Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, el Ranchito-Matadero y el Centro Pompidou. Es autor, junto con Yanelys Nuñez Leyva, de *La madre de todas las artes* y *Otro Tratado de París*. En 2018 coordinó la *#00Bienal* de La Habana. Comentarios críticos sobre su trabajo se pueden encontrar en Le Monde, The New York Times, Artshock, Hyperallergic, Havana Times, Cubanet, Art on Cuba, PUBLIC Magazine, Revolución y Cultura, Oncuba Magazine, Vie des arts, entre otras.

**MANUEL GUERRERO** (Ciudad de México, 1991)  
Es licenciado en Artes Visuales con Mención Honorífica por la Facultad de Artes y Diseño de la UNAM. Ha participado en más de quince exposiciones colectivas y encuentros de arte sonoro en México, Reino Unido, Japón y España. A la par de la producción artística, ha escrito para más de doce plataformas dedicadas a la reseña y crítica de arte. Actualmente se desempeña en el área de redacción de Revista Código.

**moro (DULCE MARÍA DE ALVARADO CHAPARRO)** (Ciudad de México 1955)  
Licenciada en Artes Visuales por la ENAP-UNAM con Mención Honorífica por la tesis *Performance* en México. Historia y desarrollo, publicada en 2015 con el título *Performance en México. 28 testimonios 1995-2000* (Editorial 17, FONCA, Fundación Jumex). Ha expuesto su obra (pintura, dibujo, arte objeto, arte acción, *happening*, instalación, vestuario, maquillaje, gastronomía y arte en azúcar) de manera individual y colectiva en México y el extranjero, y forma parte de colecciones públicas y privadas dentro y fuera del país. Ha incursionado en la coordinación de exposiciones y proyectos al lado del curador Carlos Ashida, la Dra. Teresa del Conde y Arturo Rodríguez Döring. En 2012 fundó y dirige el Museo de Arte en Azúcar México, casa-museo privado que muestra la obra y trayectoria de la maestra Marithé de Alvarado (1920-2017), artista mexicana reconocida mundialmente por su Arte Mexicano del Azúcar.

**N.A.C.O.** (Ciudad de México, 2018)

NACO no es arte contemporáneo, es un espacio crítico que se dedica de manera activa a la producción, gestión y difusión de harte; nace en diciembre del 2018 en el centro de la Ciudad de México y desde entonces ha desarrollado 12 muestras, 6 paneles de discusión, 5 visitas guiadas, taller de mecánica básica, programa en Radio Nopal "Pal Naco No, Pal Naco", programa de crítica política "Caldo sin Chayote", muestras nacionales en Guanajuato y Tulum e internacionales en Canadá y próximamente en Colombia.

**NORA PÉREZ** (Guatemala, 1989)

Artista multidisciplinaria independiente, anarco-feminista, diseñadora y alien con un interés especial por tratar de explicar el presente a través del pasado. Ha participado en diferentes exposiciones nacionales e internacionales de las cuales destaca la Bienal de Arte Paiz curada por Cecilia Fajardo Hill en 2014 y *La intimidad es política* curada por Rosa Martínez en 2017. Formó parte del equipo del medio de investigación Plaza Pública hasta 2015 y fue parte de Fundación Yaxs hasta 2019. En 2014 obtuvo el tercer premio de la subasta de arte latinoamericano Juannio en su edición 50.

**PINCHE CHICA CHIC** (Ciudad de México, 2016)

Conscientes de que a la industria editorial de moda en México le hace falta humor y buena redacción, las editoras Angélica Olavarría y Diana Gutiérrez lanzan en junio de 2016 Pinche Chica Chic, el mejor fanzine de humor sobre la moda seria. Pinche Chica Chic surge de un interés común por una moda libre, desfachata y sin etiquetas. El formato responde a la necesidad de resignificar los soportes tradicionales de las publicaciones de moda y del mismo fanzine como medio marginal. Es un objeto de colección cosido en máquina y numerado a mano, con sólo 100 ejemplares por número. Hemos contado con colaboradores fabulosos como Guillermo Fadanelli, Margo Glantz, Carla Fernández, Mario Bellatin, Coco Escribano, Ana Juan, Elisa Malo, etc.

<3